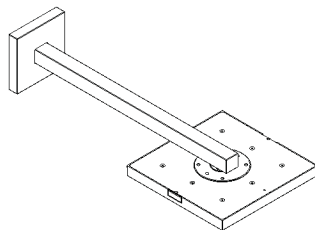


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	33



AXOR Starck
10925XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Die Decke, an die die Kopfbrause montiert werden soll, muss eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
- ⚠ Beim Bohren auf Strom- und Wasserleitungen achten!

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,25 - 0,4 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MA S S E (siehe Seite 38)



DURCHFLUSSDIAGRAMM
(siehe Seite 38)



SERVICETEILE (siehe Seite 45)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR

(nicht im Lieferumfang enthalten)

- / Luftdüse 25 l/min #93457000
(siehe Seite 45)



REINIGUNG (siehe Seite 39)



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le plafond, sur lequel la douchette doit être montée, doit présenter une capacité de charge suffisante.
- ⚠ Lors de travaux de perçage sur des conduites électriques et des conduites d'eau!

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,25 - 0,4 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 38)



DIAGRAMME DU DÉBIT
(voir pages 38)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 45)

XX = Couleurs

00 = Chromé

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION

(ne fait pas partie de la fourniture)

- / buses d'air 25 l/min #93457000
(voir pages 45)



NETTOYAGE (voir pages 39)

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The ceiling to which the overhead shower is to be mounted must have sufficient bearing capacity.
- ⚠ Observe all current and water lines when drilling!

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,25 - 0,4 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60°C

Thermal disinfection: 70°C/4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 38)



FLOW DIAGRAM (see page 38)



SPARE PARTS (see page 45)

XX = Colors

00 = Chrome Plated

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES

(order as an extra)

/ air jet 25 l/min #93457000 (see page 45)



CLEANING (see page 39)



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il soffitto al quale deve essere installata la doccia di testa deve presentare una capacità di portata sufficiente.
- △ Nel praticare i fori attenzione a non danneggiare linee elettriche ed idriche!

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,25 - 0,4 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 38)



DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 38)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 45)

XX = Trattamento

00 = Cromato

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI

(non contenuto nel volume di fornitura)

- / ugelli aria 25 l/min #93457000
(vedi pagg. 45)



PULITURA (vedi pagg. 39)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El techo en el que deba ser montada la ducha alta tiene que tener suficiente capacidad portante.
- △ ¡Prestar especial atención al taladrar cerca de conductos eléctricos o de agua!

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,25 - 0,4 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 38)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN
(ver página 38)



REPUESTOS (ver página 45)

XX = Acabados

00 = Cromado

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)

/ Propulsores de aire 25 l/min #93457000
(ver página 45)



LIMPIAR (ver página 39)



⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Het plafond waaraan de hoofddouche gemonteerd moet worden, moet voldoende draagvermogen hebben.
- ⚠ Bij het boren in stroom- en waterleidingen

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,25 - 0,4 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60°C
 Thermische desinfectie: 70°C/4 min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



MATEN (zie blz. 38)



DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 38)



SERVICE ONDERDELEN
(zie blz. 45)

XX = Kleuren
 00 = Verchroomd
 02 = Polished Chrome
 13 = Polished Bronze
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 26 = Brushed Chrome
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 83 = Polished Nickel
 93 = Polished Brass
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN

(behoort niet tot het leveringspakket)

- / luchtjets 25 l/min #93457000
(zie blz. 45)



REINIGEN (zie blz. 39)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Loftet, på hvilket hovedbruseren skal monteres, skal have en tilstrækkelig bæreevne.
- ⚠ Pas på strøm- og vandledninger ved boring!

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,25 - 0,4 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 38)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se s. 38)



RESERVEDELE (se s. 45)

XX = Overflade

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR

(ikke med i leveringsomfang)

/ Luftdyse 25 l/min #93457000 (se s. 45)



RENGØRING (se s. 39)



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O tecto onde pretende montar o chuveiro deve ter uma capacidade de suporte adequada.
- ⚠ Ter atenção a instalações eléctricas e de água durante os trabalhos de perfuração!

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,25 - 0,4 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura da água quente: max. 60°C
 Desinfecção térmica: 70°C/4 min
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 38)



FLUXOGRAMA (ver página 38)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO
 (ver página 45)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)

- / Jacto de ar 25 l/min #93457000
 (ver página 45)



LIMPEZA (ver página 39)



⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Sufit, do którego ma być zamontowany prysznic, musi posiadać wystarczającą nośność.
- ⚠ Podczas wiercenia uważać na instalacje elektryczne i wodne!

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,25 - 0,4 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 38)



SCHEMAT PRZEPŁYWU
(patrz strona 38)



CZĘŚCI SERWISOWE
(patrz strona 45)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE

(Nie jest częścią dostawy)

/ Dysza powietrzna 25 l/min #93457000
(patrz strona 45)



CZYSZCZENIE (patrz strona 39)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Strop, ke kterému má být pevná sprcha přimontována, musí disponovat dostatečnou nosností.
- ⚠ Při vrtání dbejte pozor na elektrická vedení a vodovodní potrubí!

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,25 - 0,4 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Tepelná dezinfekce:	70°C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 38)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 38)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 45)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

(není součástí dodávky)

- / vzduchová tryska 25 l/min #93457000 (viz strana 45)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Strop, na ktorý sa má namontovať stropná sprcha, musí vykazovať dostatočnú nosnosť.
- ⚠ Pri vŕtaní dajte pozor na elektrické vedenia a vodovodné potrubia!

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,25 - 0,4 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 38)



DIAGRAM PRIETOKU
(viď strana 38)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 45)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO

(nie je súčasťou dodávky)

/ vzduchová dýza 25 l/min #93457000
(viď strana 45)



ČISTENIE (viď strana 39)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒应当安装到天花板上, 天花板必须有足够的承重能力.
- △ 钻孔时请注意电线和水管!

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,25 - 0,4 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C/4 分钟
该产品专为饮用水设计!	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 38)



流量示意图 (参见第页 38)



备用零件 (参见第页 45)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

选装附件 (不在供货范围内)

- / 空气喷射 25 升/分钟 #93457000
(参见第页 45)



清洗 (参见第页 39)

▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ▲ Потолок, к которому будет прикручиваться верхний душ, должен иметь достаточную несущую способность.
- ▲ При сверлении обратить внимание на проложенные трубы или электрический кабель!

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,25 - 0,4 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 38)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 38)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 45)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не включено в объем поставки!)

- / форсунки для воздуха 25 л/мин
 #93457000 (см. стр. 45)



ОЧИСТКА (см. стр. 39)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Katolla, johon pääsuihku asennetaan, täytyy olla riittävä kantokyky.
- △ Varo porattaessa sähkö- ja vesijohtoja!

A SENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpaine:	0,25 - 0,4 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 38)



VIRTAUSDIAGRAMMI
(katso sivu 38)



VARAOSAT (katso sivu 45)

XX = Värikoodaus

00 = Kromi

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

/ Ilmasuutin 25 l/min #93457000
(katso sivu 45)



PUHDISTUS (katso sivu 39)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Taket där huvudduschen ska monteras måste ha tillräcklig bärkraft.
- ⚠ Tänk på elledningar och vattenrör vid borrhål!

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,25 - 0,4 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 38)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 38)



RESERVDELAR (se sidan 45)

XX = Färgkodning

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR

(medföljer ej leveransen)

/ Luftmunstycke 25 l/min #93457000
(se sidan 45)



RENGÖRING (se sidan 39)



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Lubos, prie kurių montuojama dušo galva, turi būti pakankamai tvirtos.
- ⚠ Gręžiant atkreipkite dėmesį į esamas elektros ir vandens linijas.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,25 - 0,4 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 38)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 38)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 45)

XX = Spalvos
 00 = Chrom
 02 = Polished Chrome
 13 = Polished Bronze
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 26 = Brushed Chrome
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 83 = Polished Nickel
 93 = Polished Brass
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)

/ Oro purkštukai 25 l/min #93457000 (žr. psl. 45)



VALYMAS (žr. psl. 39)



⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

**⚠ Strop na koji treba postaviti tuš iznad glave mora biti
dostatne nosivosti.**

⚠ Prilikom bušenja treba paziti na strujne vodove i vodovodne cijevi!

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
Preporučeni tlak: 0,25 - 0,4 MPa
Probni tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C
Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 38)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 38)



REZERVNI DJELOVI
(pogledaj stranicu 45)

XX = Boje

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci!)

/ zračna sapnica 25 l/min #93457000
(pogledaj stranicu 45)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 39)



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Tavanul pe care urmează să montați dușul de tavan, trebuie să aibă o capacitate portantă corespunzătoare.
- ⚠ La efectuarea lucrărilor de găurire fiți atenți la conductele de apă și cablurile electrice!

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,25 - 0,4 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 60°C
 Dezinfecție termică: 70°C / 4 min
 Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 38)



DIAGRAMA DE DEBIT
(vezi pag. 38)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 45)

XX = Coduri de culori
 00 = Crom
 02 = Polished Chrome
 13 = Polished Bronze
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 26 = Brushed Chrome
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 83 = Polished Nickel
 93 = Polished Brass
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE
(nu este inclus în setul livrat)

/ Duză de aer 25 l/min #93457000
(vezi pag. 45)



CURĂȚARE (vezi pag. 39)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Η οροφή στην οποία πρόκειται να στερεωθεί το ντους κεφαλιού πρέπει να έχει επαρκή φέρουσα ικανότητα.
- ⚠ Προσοχή όταν τρυπάτε πάνω από σωλήνες ηλεκτρικού ή νερού!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,25 - 0,4 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C/4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 38)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 38)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 45)

XX = Χρώματα
 00 = Επιχρωμιωμένο
 02 = Polished Chrome
 13 = Polished Bronze
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 26 = Brushed Chrome
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 83 = Polished Nickel
 93 = Polished Brass
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

/ Ακροφύσιο αέρα 25 l/min #93457000
 (βλ. Σελίδα 45)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Strop, na katerega se montira stropna prha, mora zagotavljati zadostno nosilnost.
- ⚠ Pri vrtanju bodite pozorni na električne vodnike in vodovodno napeljavo

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,25 - 0,4 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 38)



DIAGRAM PRETOKA
(glejte stran 38)



REZERVNI DELI (glejte stran 45)

- XX = Barve
- 00 = Krom
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 93 = Polished Brass
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

- / Zračna šoba 25 l/min #93457000
(glejte stran 45)



ČIŠČENJE (glejte stran 39)

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Lael, kuhu dušš paigaldatakse, peab olema piisav kandevõime.
- △ Arvestage puurimisel voolukaablite ja veejuhtmete asukohaga

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,25 - 0,4 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



MÕÕTUDE (vt lk 38)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 38)



VARUOSAD (vt lk 45)

XX = Värvid

00 = Kroom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS
(ei sisaldu komplektis)

/ õhuvõu 25 l/min #93457000 (vt lk 45)



PUHASTAMINE (vt lk 39)



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Griestiem, pie kādiem pieskrūvējama augšējā duša, jābūt ar pietiekošu nesējspēku.
- △ Urbjot pievērsiet uzmanību elektrības un ūdens vadiem!

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,25 - 0,4 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
 Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 38)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA
(skat. lpp. 38)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 45)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI

(komplektā netiek piegādāts)

/ Gaisa sprausla 25 l/min #93457000
(skat. lpp. 45)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 39)



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Tavanica na koju treba da se montira tuš iznad glave mora imati dovoljnu nosivost.
- ⚠ Prilikom bušenja treba paziti na električne kablove i vodovodne cevi!

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,25 - 0,4 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 38)



DIJAGRAM PROTOKA
(vidi stranu 38)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 45)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci)

/ vazdušna mlaznica 25 l/min #93457000
(vidi stranu 45)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 39)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Taket, der hodedusjen skal monteres, må ha en tilstrekkelig bæreevne.
- ⚠ Ved boring skal det passes på strøm- og vannledninger!

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,25 - 0,4 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 38)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se side 38)



SERVICEDELER (se side 45)

XX = Fargekode

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)

/ Luftdyse 25 l/min #93457000 (se side 45)



RENGJØRING (se side 39)



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Таванът, на който трябва да се монтира разпръсквателят за главата, трябва да има достатъчна товароносимост.
- ⚠ При пробиването внимавайте за електро- и водопроводите!

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,25 - 0,4 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 60°C
 Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 38)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА
(вижте стр. 38)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 45)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не се съдържа в обема на доставка)

/ Въздушна дюза 25 л/мин #93457000
(вижте стр. 45)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーを取り付ける天井には、十分な強度・耐荷重が必要です。
- △ 穴あけの際は、埋設管 (電気と水道管、等) に注意してください!

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水压: 0,25 - 0,4 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 38)



流量曲線図 (次のページを参照 38)



スペアパーツ (次のページを参照 45)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)

- / エアノズル 25 リットル分 #93457000
(次のページを参照 45)



お手入れ方法 (次のページを参照 39)

⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Стеля, до якої кріпиться верхній душ, повинна мати достатню несну здатність.
- ⚠ Під час свердління слідкуйте за всіма лініями струму та води!

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміти та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 1 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,25 - 0,4 МПа
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
 Температура гарячої води: макс. 60°C
 Термічна дезінфекція: 70°C / 4 мін
 Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 38)



ДІАГРАМА ПОТОКУ
 (дивіться сторінку 38)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 45)

XX = Кольори
 00 = Хром
 02 = Polished Chrome
 13 = Polished Bronze
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 26 = Brushed Chrome
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 83 = Polished Nickel
 93 = Polished Brass
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ
 (в комплект поставки не входить)

/ струмінь повітря 25 л/хв #93457000
 (дивіться сторінку 45)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 39)



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 38) 

رسم للصرف (راجع صفحة 38) 

قطع الغيار (راجع صفحة 45) 

الألوان = XX

كروم = 00

Polished Chrome = 02

Polished Bronze = 13

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Brushed Chrome = 26

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Polished Nickel = 83

Polished Brass = 93

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

/ منفث الهواء 25 لتر / الدقيقة #93457000 (راجع صفحة 45)

التنظيف (راجع صفحة 39) 

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يتميز السقف المراد تثبيت الدش المعلق به بقدرة تحمل كافية.

⚠ يجب الحذر عند الثقب فوق وصلات كهرباء أو مياه

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,25 - 0,4 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعقيم حراري: 4/70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Kafa duşunun monte edileceği tavan yeterli taşıma kapasitesine sahip olmalıdır.
- ⚠ Delik açarken elektrik ve su hatlarına dikkat!

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,25 - 0,4 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 38)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 38)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 45)

XX = Renkler

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

- / Hava memesi 25 l/dak #93457000
(bakınız sayfa 45)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
(0-212) 273 07 30
(0-212) 273 07 40
www.hansgrohe.com.tr

MALIN

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe
Sihhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 İş günü

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A mennyezetnek, amelyre a fejuhanyt fel kívánják szerelni, megfelelő teherbíró képességgel kell rendelkeznie.
- ⚠ Fúrás esetén ügyelni kell az áram- és vízvezetésekre!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,25 - 0,4 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 38)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAM
(lásd a oldalon 38)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 45)

XX = Színkódolás

00 = Króm

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)

- / Légrés 25 l/perc #93457000
(lásd a oldalon 45)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 39)



תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



מידות (ראה עמוד 38)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 38)



חלקי חילוף (ראה עמוד 45)



XX = צבעים

00 = מצופה כרום

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

93 = Polished Brass

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

/ סילון אוויר 25 ליטר לדקה #93457000
(ראה עמוד 45)

ניקוי (ראה עמוד 39)



הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

לתקרה בה מתקינים את המקלחת העילית צריך להיות חוזק נשיאת עומס מספיק

שים לב לכל קווי הזרם והמים בזמן הקידוח!

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

מקסימום 1 MPa

לחץ פעולה מומלץ:

MPa 0,4 - 0,25

לחץ בדיקה:

MPa 1,6

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

טמפרטורת מים חמים

מקסימום 60°C

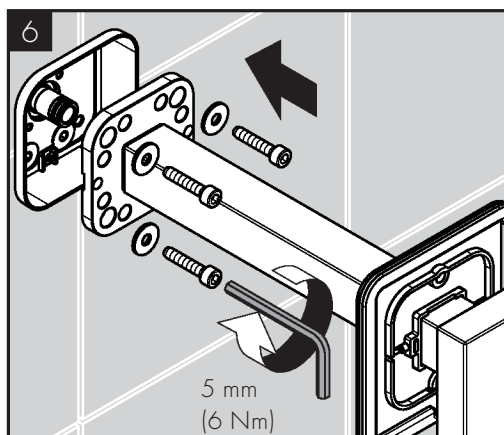
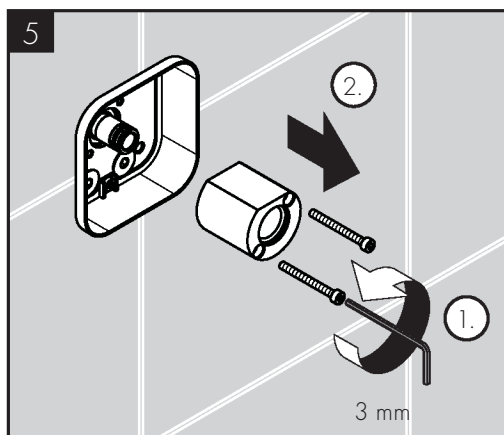
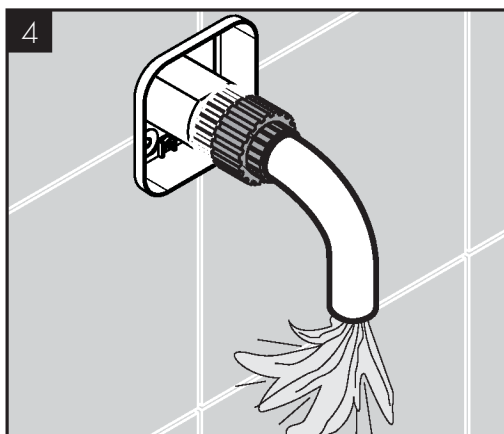
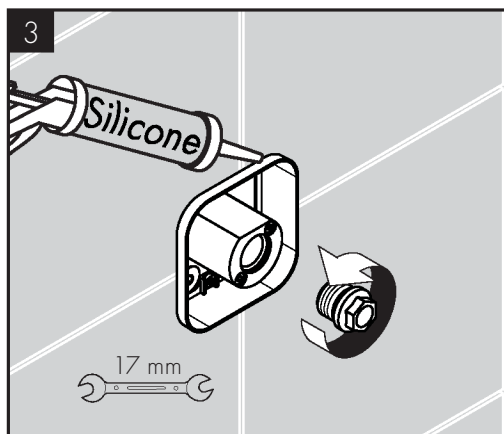
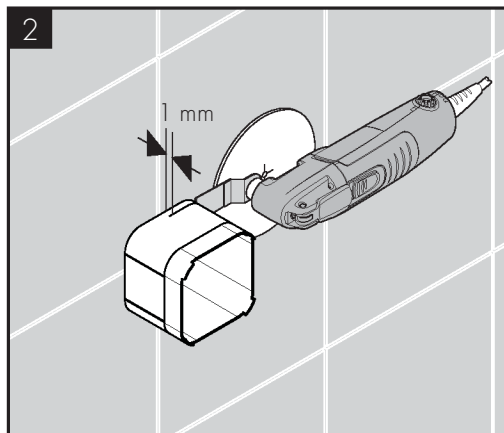
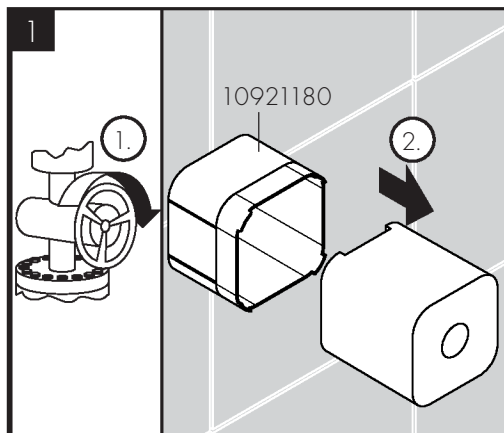
חיטוי תרמי

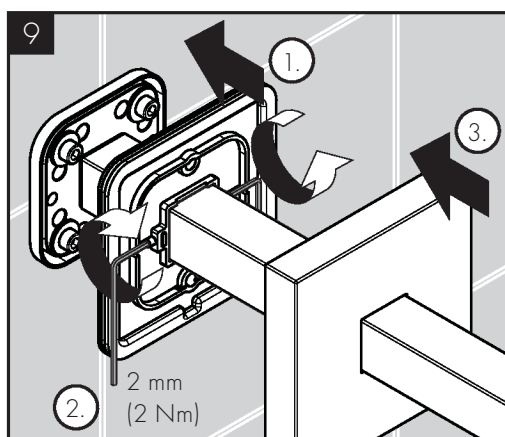
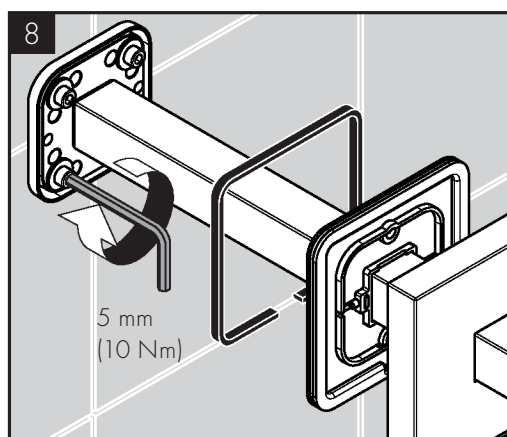
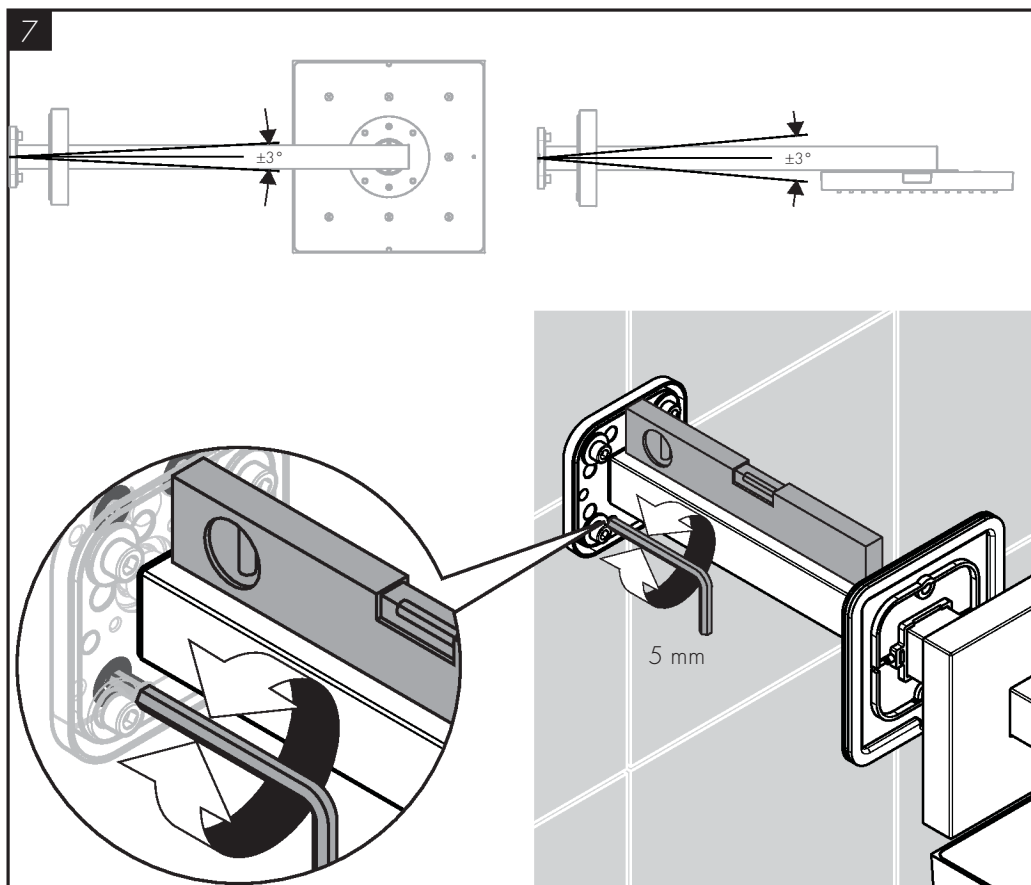
70°C / 4 דקות

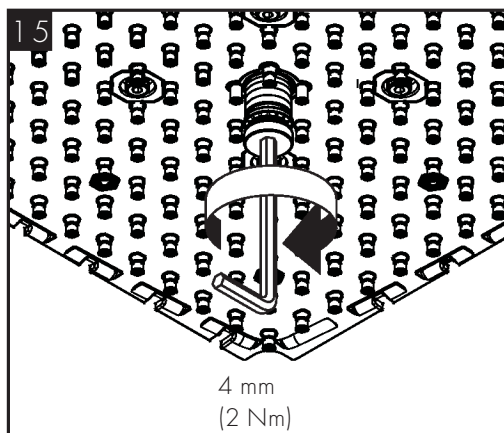
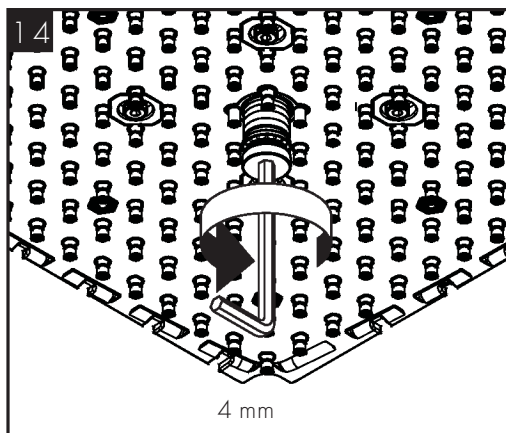
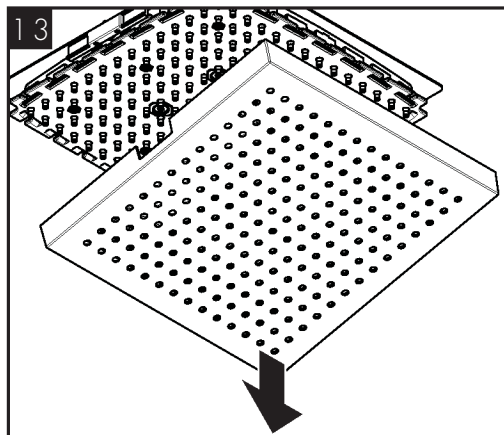
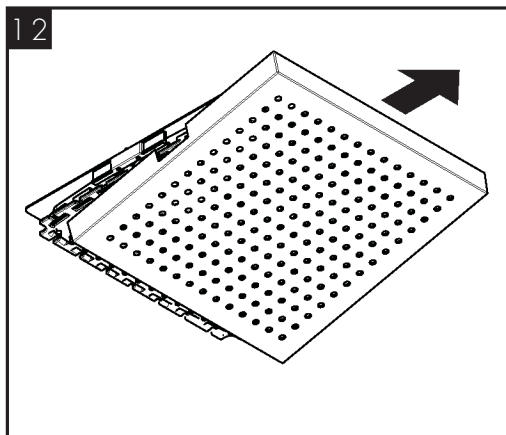
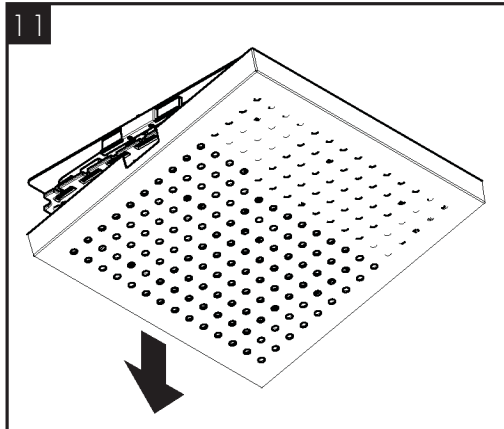
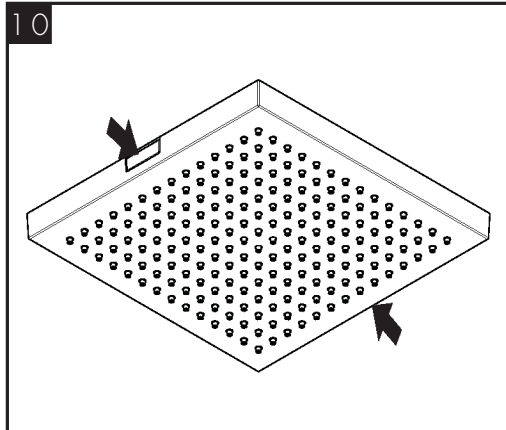
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

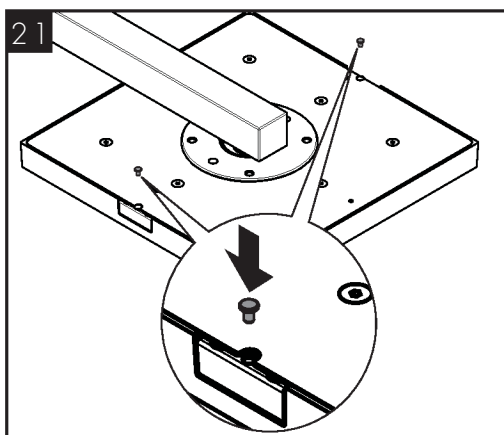
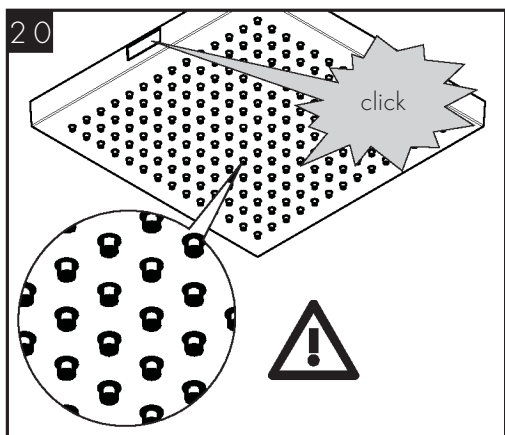
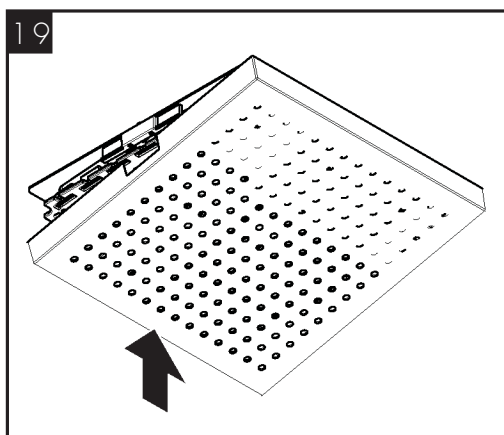
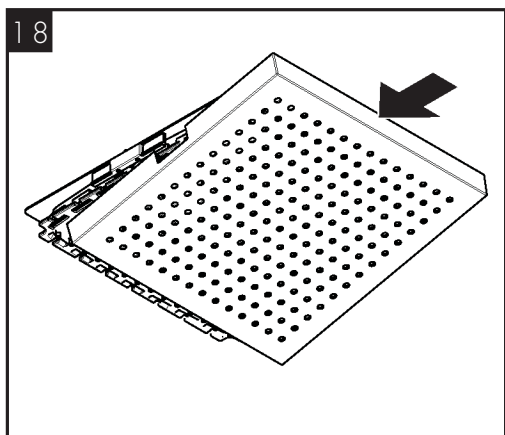
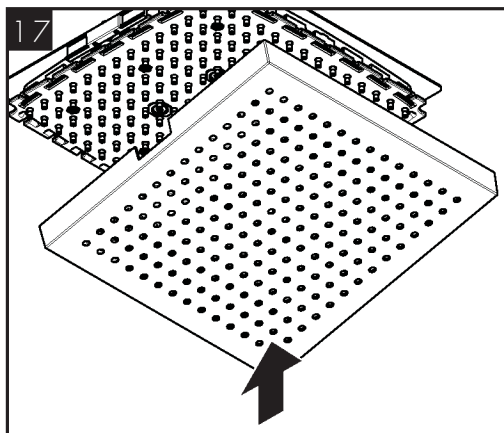
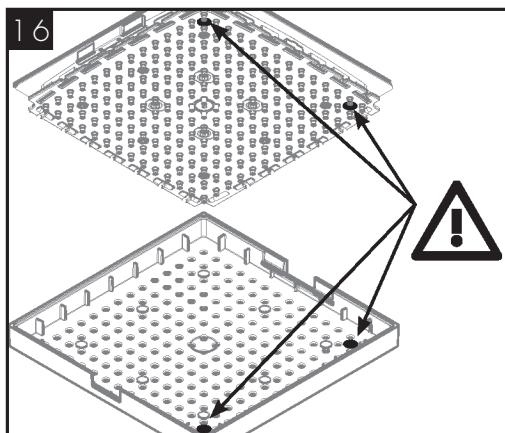


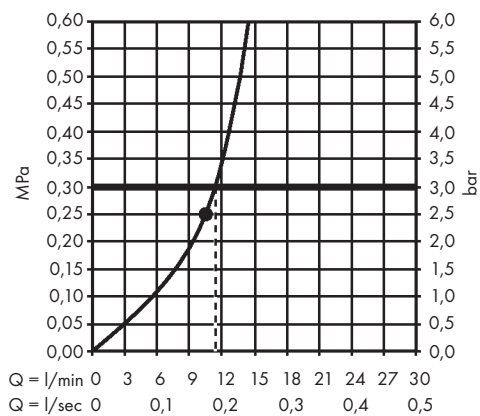
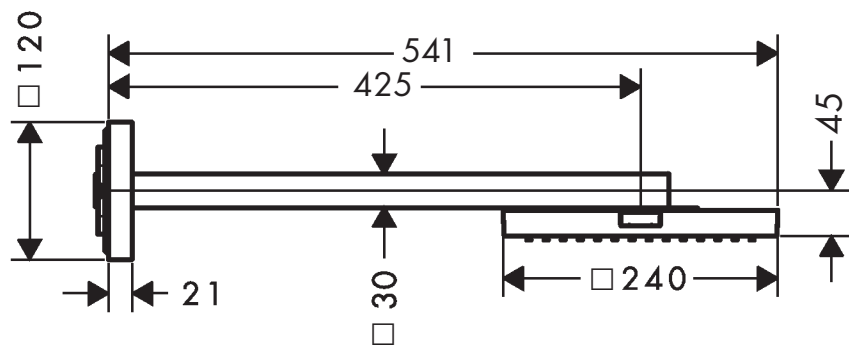
הרכבה (ראה עמוד 34)





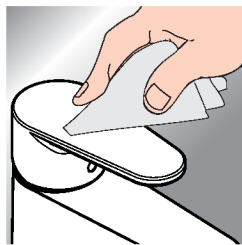








www.axor-design.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

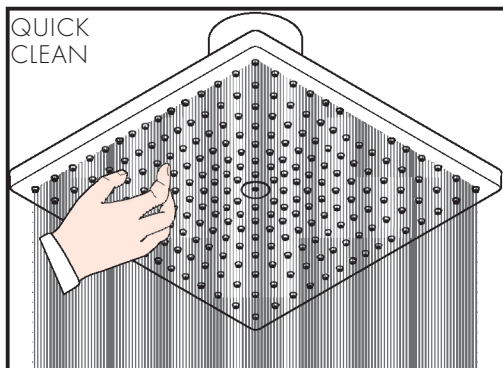
UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.

SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.

SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.

LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.

JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.

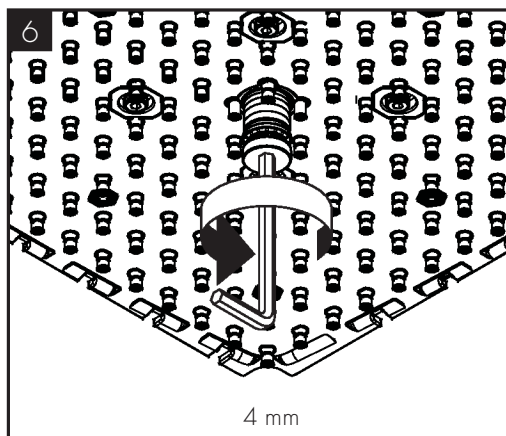
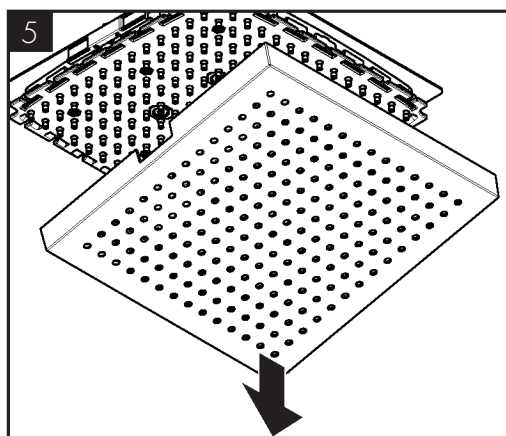
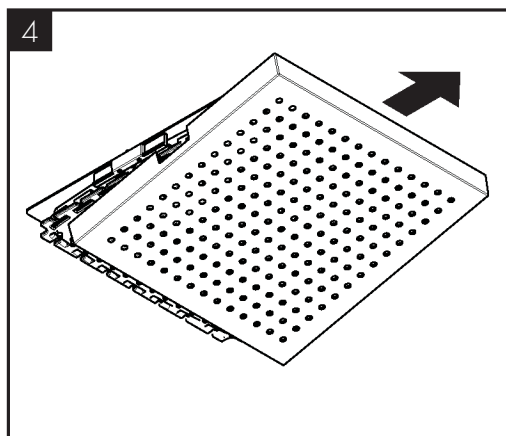
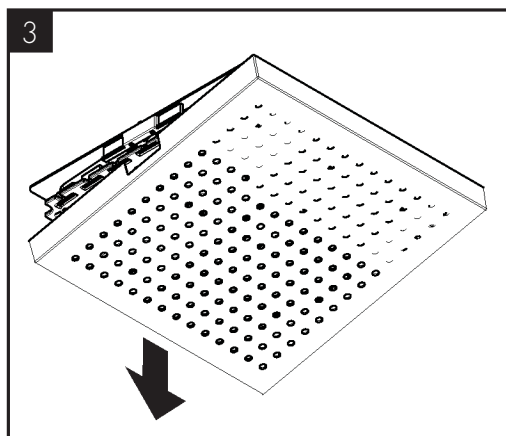
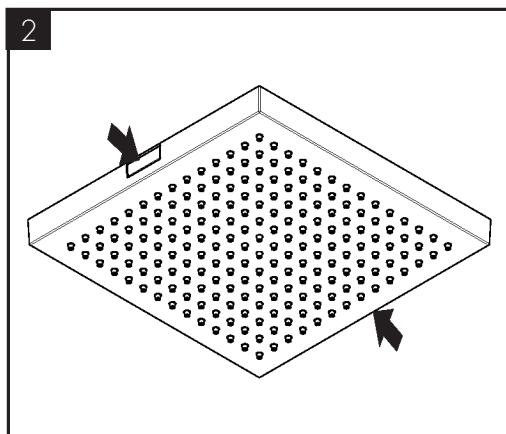
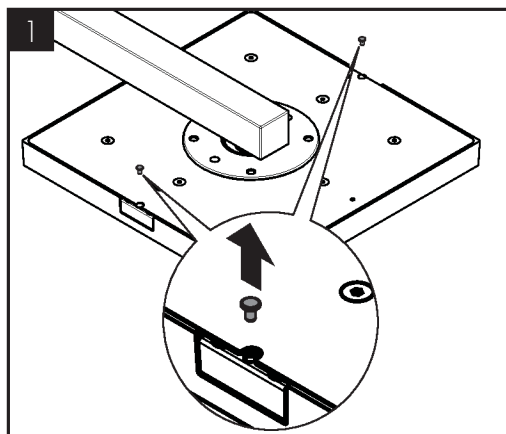
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

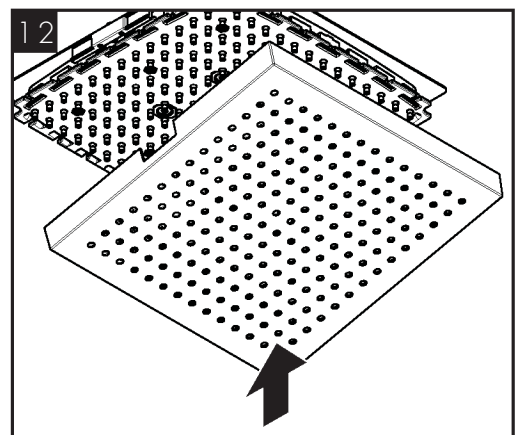
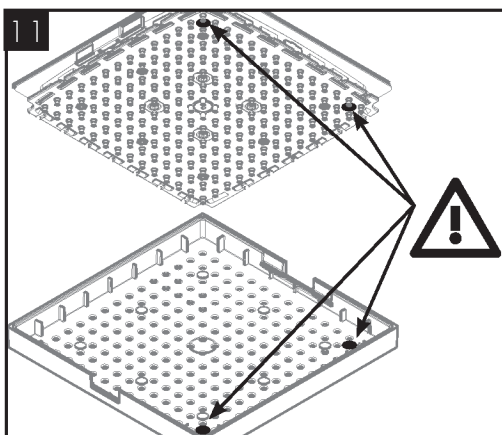
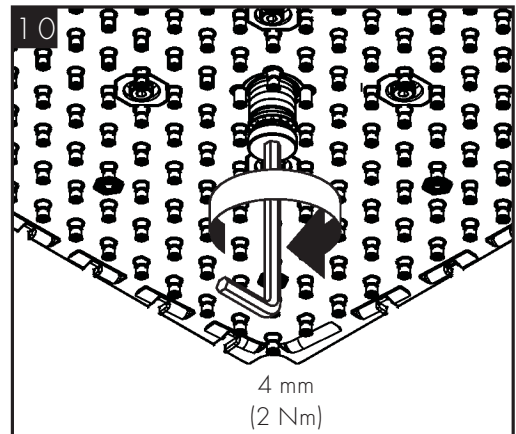
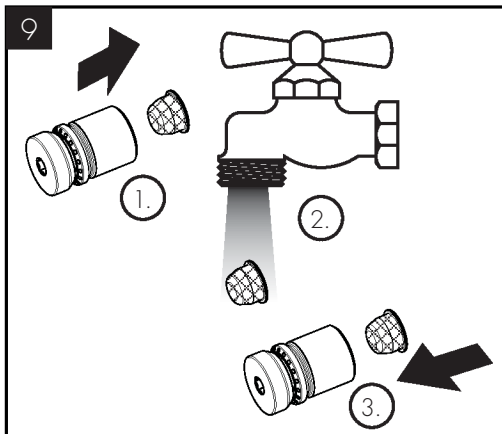
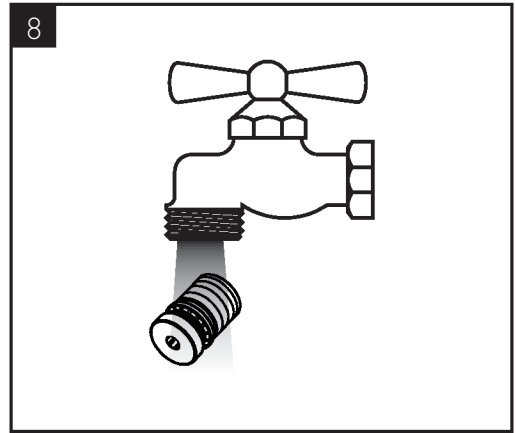
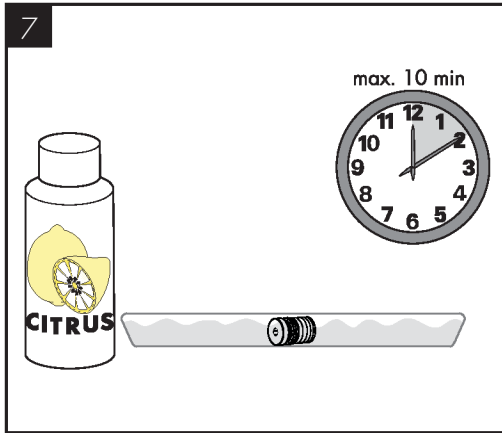
HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomóról.

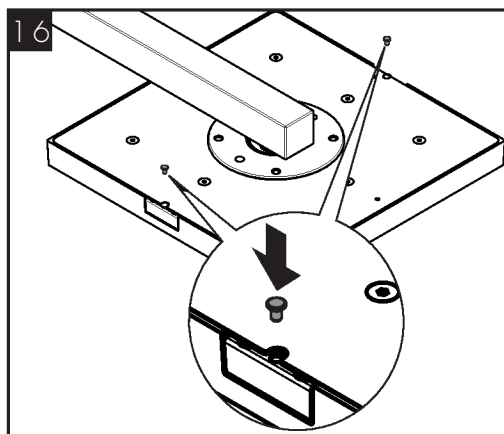
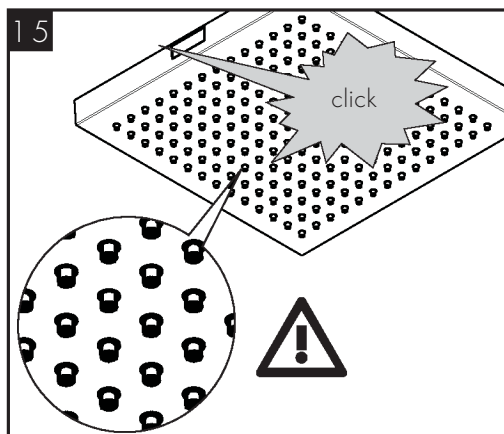
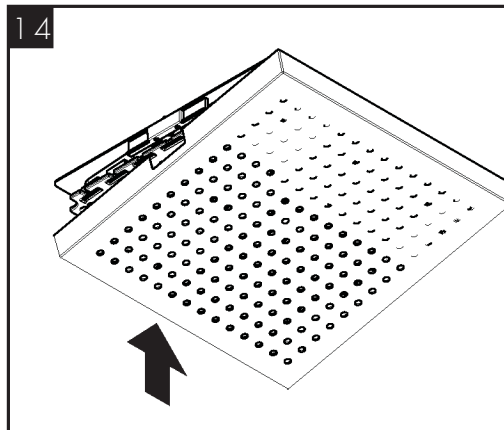
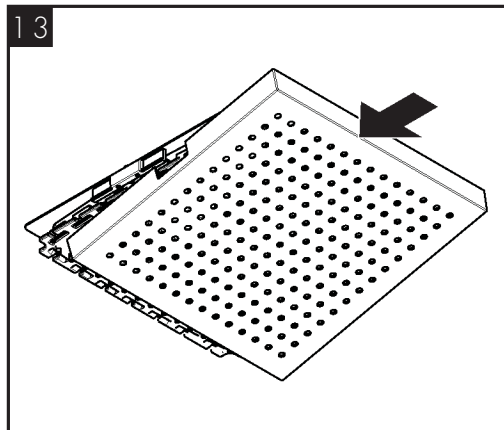
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

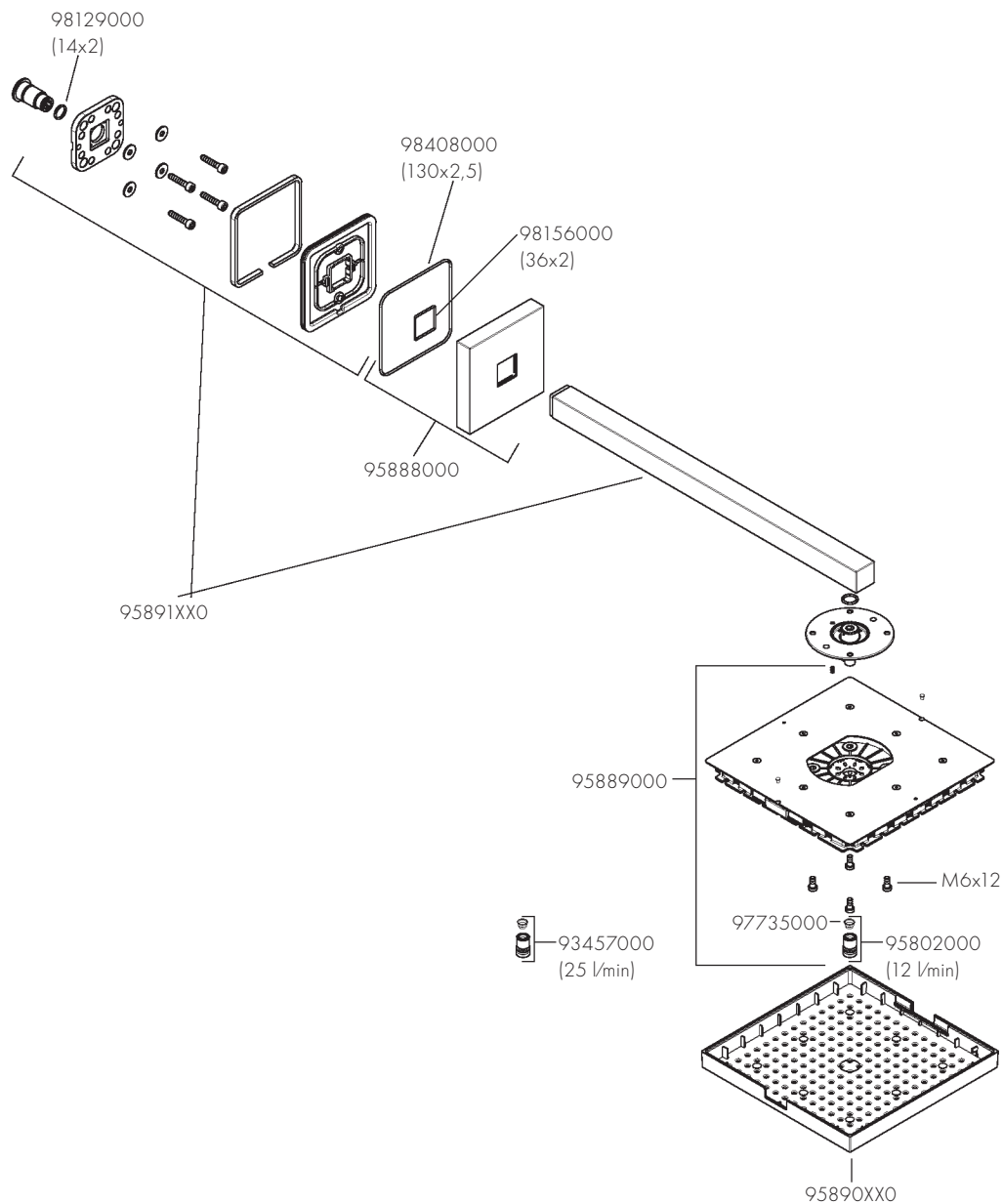


- DE / Achtung! Bauteile mit beschädigten Oberflächen müssen ausgetauscht werden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- FR / Attention! Les robinetteries dont le revêtement est défectueux doivent être échangées pour éviter tout risque de blessure.
- EN / Important! Components with damaged surfaces must be exchanged, otherwise there could be an injury danger.
- IT / Attenzione! Componenti con superfici danneggiate devono essere sostituiti, altrimenti sussiste il pericolo di lesioni.
- ES / ¡Atención! Los componentes con superficies dañadas deberán cambiarse, en otro caso se corre el peligro de lesionarse.
- NL / Attentie! Producten met beschadigde oppervlakken moeten worden uitgewisseld, anders bestaat er gevaar voor verwonding.
- DK / Advarsel! Produkter med beskadigede overflader skal udskiftes, da der ellers kan være fare for kvæstelser.
- PT / Atenção! Componentes com superfícies danificadas devem ser mudados, caso contrário pode haver o perigo de lesão.
- PL / Uwaga! Części z uszkodzoną powierzchnią muszą zostać wymienione, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- CS / Pozor! Díly s poškozenými povrchy se musí vyměnit, jinak vzniká nebezpečí úrazu.
- SK / Pozor! Diely s poškodenými povrchmi sa musia vymeniť, inak vzniká nebezpečenstvo úrazu.
- ZH / 注意! 表面损坏的部件必须更换, 否则会有受伤的危險.
- RU / ВНИМАНИЕ! Таким образом, детали с поврежденной поверхностью должны быть срочно заменены, в противном случае существует риск получения травм.
- FI / Huomio! Osat, joissa on vahingoittuneita pintoja, on vaihdettava, muuten on olemassa loukkaantumisen vaara.
- SV / OBS! Delar med skadat ytskikt måste bytas ut, eftersom annars risk för skada på person föreligger.
- LT / Dėmesio! Dalys su pažeistu paviršiumi turi būti pakeistos, nes galima susižeisti.
- HR / Pažnja! Dijelove čija je površina oštećena treba zamijeniti, jer u suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja.
- RO / Atenție! Schimbajți piesele cu suprafața deteriorată, în caz contrar există pericol de accidentare.
- EL / Προσοχή! Εξαρτήματα με φθαρμένες επιφάνειες πρέπει να αντικατασταθούν, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- SL / Pozor! Sestavne dele s poškodovanimi površinami je treba zamenjati, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.
- ET / Tähelepanu! Vigastatud pinnaga komponendid tuleb välja vahetada, vastasel korral vigastusoht.
- LV / Uzmanību! Sastāvdaļas ar bojātu virsmu ir obligāti jānomaina, citādi tās var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- SR / Pažnja! Delove čija je površina oštećena treba zameniti, jer u suprotnom postoji opasnost od povređivanja.
- NO / Obs! Komponenter med ødelagt overflate skal byttes ut. Ellers er det fare for skader.
- BG / Внимание! Елементите с повредени повърхности трябва да се сменят, в противен случай съществува опасност от нараняване.
- JP / 注意! 表面が損傷した部品・製品は交換してください。けが等の危険があります。
- UA / Важливо! Компоненти з пошкодженими поверхнями необхідно замінити, інакше може виникнути травма.
- AR / تنبيه! يجب تغيير المكونات ذات الأسطح التالفة وإلّا فإنها قد تنطوي على خطر الإصابة.
- TR / Önemli! Yüzeyleri zarar görmüş parçalar değiştirilmelidir, aksi takdirde kullanıcıya zarar verebilirler.
- HU / Figyelem! A sérült felületű alkatrészeket ki kell cserélni, máskülönben a sérülés veszélye áll fenn.
- HE / חשוב! יש להחליף רכיבים שהמשטחים שלהם לא תקינים, מאחר והם מהווים סכנת פציעה.









AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

08/2024
9.01714.01